播道兒童之家
Evangel Children's Home

致 To：資源發展及傳訊部 Resources Development & Corporate Communication Department
傳真 Fax： 2322 4908 電郵 Email: info@ech.org.hk

捐 獻 表 Donation Form

姓名 Name：_____先生 Mr./女士 Ms./小姐 Miss/教會 Church/機構 Org./公司 Co.

地址 Mailing Address：_____

日間電話 Tel.(Day Time)：_____ 手提 Mobile：_____ 電郵 E-mail：_____

所屬教會 Church/機構 Org./公司 Co.：_____ 日期 Date：_____

播道兒童之家為香港註冊的認可慈善團體，憑本機構發給之捐款收據，可在本港作稅項扣減申請之用。
Evangel Children's Home is a qualified charitable organization registered in Hong Kong. The donation receipt issued by this organization can be used for application of tax exemptions in Hong Kong.

請在適當空格內☑。Please ☑whichever appropriate.

捐 獻 項 目 Donation Items

- ☐ 日常營運費 Recurrent Support
- ☐ 助養計劃 ECH Sponsorship Program
- ☐ 兒童日間院護服務 Children's Day Care and Family Support Service
- ☐ 青少年家舍及就業、輔導計劃 Youth Home with Career Guidance & Counseling
- ☐ 基督教教育 Christianity Education
- ☐ 第二人生助跑計劃 (包括受助青年助學基金，社區共住服務等) "2nd Chance in Life"-Transitional Youth Sponsorship Program
- ☐ 第二人生助幼計劃 "2nd Chance in Life"- Early Intervention Service
- ☐ 其他(請註明) Others: please specify _____

捐獻形式 Types of Donation

☐ 一次過捐獻 One-off Donation - ☐$250 ☐$500 ☐$1,000 ☐$2,000 ☐ $_____

☐ 按月捐獻 Monthly Donation - ☐$250 ☐$500 ☐$1,000 ☐$2,000 ☐ $_____

捐獻方法 Donation Methods

☐ **信用咭 Credit Card** ☐Visa ☐Master Card

持咭人姓名 Card Holder's Name：_____ 有效日期至 Expiry Date：_____月 MM /_____年 YY
(最少兩個月內有效 Valid for at least 2 months)

信用咭號碼 Card No.：| | | | | – | | | | | – | | | | | – | | | | |

持咭人簽署 Signature：_____填表日期 Date: ___ / ___ / _____

☐ **劃線支票**，抬頭請寫「**播道兒童之家**」或「**Evangel Children's Home**」連同本表格寄回本機構。
Please make crossed cheque payable to "**Evangel Children's Home**", together with this form and mail to ECH.

☐ **現金/轉賬存款**，請存入匯豐銀行戶口號碼：**091-8-021940**，**請於一個月內將銀行入數紙副本連同本表格傳真 2322 4908、電郵 info@ech.org.hk 或寄回本機構**。Direct Bank-in HSBC account no. **091-8-021940**, **please send the copy of bank pay-in slip with this form by fax at 2322 4908, email to info@ech.org.hk or by mail to ECH within a month.**

☐ **繳費靈捐獻**，本機構商戶編號為「**9695**」。捐獻者可全日 24 小時透過音頻電話，致電 18033 從指定銀行戶口轉賬捐獻。此外，亦可於網上 www.ppshk.com 使用「繳費靈」。**如需要正式收據，請於一個月內電郵 info@ech.org.hk、傳真 2322 4908 或郵寄此表格回本機構。(付款編號：_____)** Use PPS donation at any tone dial phone by calling 18031 or through PPS website, www.ppshk.com. Our merchant code is "**9695**". **Please return this form to ECH by fax 2322 4908 or email to info@ech.org.hk or by mail to ECH for official receipt (Payment Reference No._____) within a month.**

☐ **按月自動轉賬** (按月捐獻者，請填妥本表格及從網頁下載「直接付款授權書」(印刷本)，**寄回本機構**。) For Monthly Donation by Autopay, please fill in this form and also the "Direct Debit Authorization Form"(download from website) and **send to ECH by mail.**

注意事項 Remarks :

1. 以按月形式捐獻，收據會於每年 4 月財政年度結束後一次過寄還。如終止按月捐獻，請於最少一個月前以書面或電郵方式通知本機構。For monthly donation, annual receipt will be issued by April after the fiscal year end. For termination of monthly donation, please inform us by mail or email.
2. 你的個人資料絕對保密，只用作播道兒童之家寄發收據及資訊、活動邀請、籌募、義工招募、收集意見及通訊用途。如閣下不願意收到本機構「院訊」，請書面通知播道兒童之家。若有任何疑問，請致電 2323 8224 與職員聯絡。Your personal information is strictly confidential and is used only for issuing official receipt and future correspondence, invitations, fundraising, volunteer recruitment, collection of opinions and communication purposes by Evangel Children's Home. If you do not wish to receive the "ECH News", please inform us in writing.

(W201906)